



REINO DE ESPAÑA

CERTIFICAT SANITAIRE POUR L'EXPORTATION VERS LE MAROC DE OVINS REPRODUCTEURS EN PROVENANCE DE L'ESPAGNE / CERTIFICADO SANITARIO PARA EXPORTACIÓN A MARRUECOS DE OVINOS REPRODUCTORES PROCEDENTES DE ESPAÑA

Ref.: ASE- 851 APL-07/09

CERTIFICAT N° .....

I - MINISTÈRE / MINISTERIO: Medio Ambiente y Medio Rural y Marino

II - SERVICE / SERVICIO: Inspección Veterinaria

III - PROVENANCE DES ANIMAUX / PROCEDENCIA DE LOS ANIMALES

Nom et adresse de l'élevage de provenance / Nombre y dirección del criadero de procedencia :

Nom et adresse de l'expéditeur / Nombre y dirección del remitente:.....

IV - DESTINATION DES ANIMAUX / DESTINO DE LOS ANIMALES

Nom et adresse de l'établissement de destination / Nombre y dirección de la explotación de destino :

Nom et adresse du destinataire / Nombre y dirección del destinatario: .....

V - IDENTIFICATION DES ANIMAUX / IDENTIFICACIÓN DE LOS ANIMALES

Numéro d'identification / Número de identificación	Número de	Numéro de cheptel / Número de explotación	Race / Raza	Age / Edad	Sexe / Sexo



UUU4000

WTUUMFNWI - 11/04

Handwritten signature

**VI - MOYENS DE TRANSPORT UTILISÉS / MEDIOS DE TRANSPORTE UTILIZADOS**

Nature du moyen de transport (camion, bateau, avion, autre à préciser) / Naturaleza del medio de transporte (camión, barco, avión, otro a precisar) : .....

Identification du moyen de transport / Identificación del medio de transporte : (immatriculation, n° de vol, autre à préciser) / Identificación del medio de transporte (matrícula, n° de vuelo, otro a precisar) : .....

Lieu d'embarquement / Lugar de embarque : .....

**VII - RENSEIGNEMENTS SANITAIRES / INFORMACIÓN SANITARIA**

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les animaux désignés ci-dessus / El abajo firmante, veterinario oficial, certifica que los animales arriba designados:

- 1) Proviennent d'un pays indemne de fièvre aphteuse, de fièvre de la Vallée de Rift, de clavelée et de variole caprine, de stomatite vésiculeuse, de peste des petits ruminants et de peste bovine / Proceden de un país libre de fiebre aftosa, fiebre del Valle del Rift, viruela ovina y viruela caprina, estomatitis vesicular, peste de los pequeños rumiantes y peste bovina;
- 2) Sont nés et élevés dans un pays tel que décrit au point VII.1). Han nacido y se han criado en un país que cumple lo indicado en el párrafo VII.1)
- 3) Ont été examinés au cours des dernières 24 heures, ont été trouvés en bonne santé et ne présentent aucun signe clinique de maladies contagieuses / Fueron examinados en el transcurso de las últimas 24 horas, encontrados en buen estado de salud y no presentando ningún signo clínico de enfermedad contagiosa;
- 4) Ne font pas l'objet d'une élimination dans le cadre de programmes officiels de contrôle ou d'éradication de maladies contagieuses et proviennent de fermes qui n'ont pas été soumises à une quarantaine pour cause de maladies contagieuses durant les six derniers mois, à l'exception de la fièvre catarrhale du mouton / No son objeto de eliminación en el marco de programas oficiales de control o erradicación de enfermedades contagiosas y proceden de explotaciones que no han sido sometidas a cuarentena por causa de enfermedades contagiosas durante los últimos seis meses, a excepción de la Lengua Azul;
- 5) Ont été isolés dans des locaux agréés par les autorités vétérinaires espagnoles durant au moins 30 jours précédant leur chargement / Fueron aislados en locales autorizados por las Autoridades veterinarias españolas durante al menos 30 días antes de su embarque;
- 6) Sont transportés au port d'embarquement et à partir du port d'embarquement vers le Maroc dans des moyens de transport qui ont été nettoyés, désinfectés et désinsectisés au préalable sous la supervision du vétérinaire officiel de l'autorité vétérinaire compétente / Se transportan hasta el puerto de embarque y a partir del puerto de embarque hacia Marruecos en medios de transporte que fueron anteriormente limpiados, desinfectados y desinsectados bajo la supervisión de un veterinario oficial de la autoridad veterinaria competente
- 7) Ont fait l'objet des tests ci-dessous mentionnés dans des laboratoires agréés par l'autorité vétérinaire espagnole ou sous son contrôle et satisfont aux dispositions ci-après / Fueron objeto de las pruebas abajo mencionadas en laboratorios autorizados por la autoridad veterinaria española o bajo su control y cumplen con las siguientes disposiciones:

**A. FIEVRE CATARRHALE DU MOUTON / FIEBRE CATARRAL OVINA**

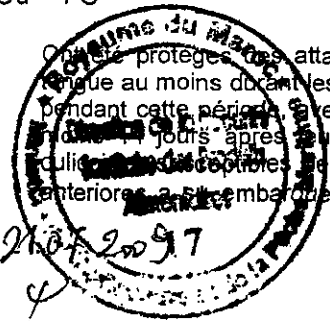
1. Proviennent d'une exploitation dans laquelle aucun cas de fièvre catarrhale du mouton n'a été déclaré depuis au moins 60 jours avant l'embarquement / Proceden de una explotación en la que no se ha declarado ningún caso de fiebre catarral ovina desde al menos 60 días antes del embarque
2. Ont été protégés des attaques des culicoides susceptibles d'être des vecteurs compétents du virus de la blue tongue au moins durant les 28 jours ayant précédé leur chargement, et les animaux non vaccinés ont été soumis pendant cette période, avec résultat négatif, à une épreuve sérologique pour la recherche des anticorps spécifiques du groupe du virus de la blue tongue effectué au moins 28 jours après leur introduction dans le centre d'isolement / Fueron protegidos de los ataques de los culicoides susceptibles de ser vectores competentes del virus de la Lengua Azul durante al menos los 28 días anteriores a su embarque, y durante este período los animales no vacunados fueron sometidos, con resultado negativo, a una prueba serológica de búsqueda de anticuerpos específicos del grupo del virus de la Lengua Azul efectuada al menos 28 días después de su introducción en el centro de aislamiento

Date du prélèvement : / Fecha de la toma de muestra : .....

Nature du test / Naturaleza de la prueba: .....

Ou (2) / O (2)

Ont été protégés des attaques des culicoides susceptibles d'être des vecteurs compétents du virus de la blue tongue au moins durant les 14 jours ayant précédé leur chargement, et les animaux non vaccinés ont été soumis pendant cette période, avec résultat négatif, à une épreuve d'isolement de l'agent ou à un test PCR effectué au moins 14 jours après leur introduction dans le centre d'isolement / Fueron protegidos de los ataques de los culicoides susceptibles de ser vectores competentes del virus de la Lengua Azul durante al menos los 14 días anteriores a su embarque, y durante este período los animales no vacunados fueron sometidos, con resultado



UUU43U9

MRCM-FNMI - 11/04

negativo, a una prueba de aislamiento del agente o a una prueba de PCR efectuada al menos 14 días después de su introducción en el centro de aislamiento

Date du prélèvement : / Fecha de la toma de muestra : .....  
Nature du test / Naturaleza de la prueba: .....

3. Ont été traités contre les insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents du virus de la blue tongue avec des insecticides et des insectifugues agréés par les autorités sanitaires vétérinaires à deux reprises : / Han sido tratados contra insectos susceptibles de ser vectores competentes del virus de la Lengua Azul con insecticidas e insectifugos autorizados por las Autoridades sanitarias veterinarias, en dos ocasiones :

- avant leur sortie de l'exploitation d'origine pour se rendre dans le centre d'isolement, / antes de su salida de la explotación de origen para ir al centro de aislamiento

Date du premier traitement et nom des produits : / Fecha del primer tratamiento y nombre de los productos : .....

et / y

- le jour de leur chargement dans les moyens de transport vers les lieux d'embarquement / el día de su carga en los medios de transporte hacia los lugares de embarque
- Date du deuxième traitement et nom des produits : / Fecha del segundo tratamiento y nombre de los productos : .....

4. N'ont pas été vaccinés contre la blue tongue / No han sido vacunados contra la Lengua Azul

Ou <sup>(2)</sup>/o <sup>(2)</sup>

Ont été vaccinés contre la blue tongue au moins 60 jours, avant leur chargement pour l'embarquement vers le Maroc, conformément au programme de vaccination adopté par l'autorité compétente contre le(s) sérotype(s) de la blue tongue présent(s) ou susceptible(s) d'être présent(s) dans la zone géographique d'origine concernée à l'aide d'un vaccin inactivé agréé par les autorités sanitaires vétérinaires et se trouvent toujours dans la période d'immunité garantie par les spécifications du vaccin utilisé. / Han sido vacunados contra la lengua azul al menos 60 días antes de ser cargados para su embarque hacia Marruecos, de conformidad con el programa de vacunación adoptado por la autoridad competente contra el(los) serotipo(s) de la lengua azul presente(s) o susceptible(s) de estar presente(s) en la zona geográfica de origen mediante una vacuna inactivada autorizada por las autoridades sanitarias veterinarias y se encuentra dentro del periodo de inmunidad garantizado por las especificaciones de la vacuna utilizada.

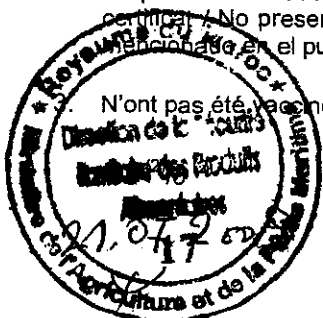
Nom du vaccin/Nombre de la vacuna: \_\_\_\_\_  
Date de la vaccination/Fecha de la vacunación: \_\_\_\_\_

5. Les moyens de transport des ovins et le centre d'isolement qui les a abrités avant l'embarquement, ont été nettoyés, désinfectés et désinsectisés au préalable, à l'aide de produits de longue rémanence et approuvés par les autorités vétérinaires espagnoles / Los medios de transporte de los ovinos y el centro de aislamiento que los ha albergado antes del embarque, han sido limpiados, desinfectados y desinsectados con la ayuda de productos de larga remanencia y autorizados por las Autoridades veterinarias españolas
6. Au cours du transport vers le lieu d'embarquement, les ovins ont été protégés des attaques des insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents du virus de la blue tongue / En el transcurso del transporte hacia el lugar de embarque, los ovinos han sido protegidos de los ataques de insectos susceptibles de ser vectores competentes del virus de la Lengua Azul

**B. BRUCELLOSE CAPRINE ET OVINE / BRUCELOSIS CAPRINA Y OVINA**

1. Proviennent d'un cheptel ovin ou caprin officiellement indemne de brucellose caprine et ovine conformément aux recommandations du code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE / Proceden de un rebaño ovino o caprino oficialmente libre de brucelosis caprina y ovina, conforme a las recomendaciones del Código Sanitario para los animales Terrestres de la OIE.
2. Ne présentaient aucun signe clinique de brucellose caprine et ovine lors de l'examen visé au point VII.3. du présent certificat / No presentaban ningún signo clínico de brucelosis caprina y ovina cuando se realizó el reconocimiento en el punto VII. 3 del presente certificado.

N'ont pas été vaccinés contre la brucellose/ No han sido vacunados contra la brucelosis



0004310

MRCM-FNMT - 11/04

Ont été vaccinés depuis 2 ans au moins ; /, han sido vacunados por lo menos hace dos años.

4. Ont été soumis au cours des 6 dernières semaines précédant leur embarquement à deux épreuves diagnostiques ,avec résultats négatifs, pour la recherche de brucellose caprine et ovine, sur des prélèvements de sang effectués à au moins 6 semaines d'intervalle / Fueron sometidos en el curso de las 6 últimas semanas anteriores al embarque a dos pruebas diagnósticas, con resultado negativo, para la búsqueda de brucelosis caprina y ovina, sobre muestras de sangre tomadas con al menos 6 semanas de intervalo

4.1. Le premier prélèvement a été effectué au niveau de l'élevage, le <sup>(1)</sup> .....  
 La primera muestra ha sido tomada en la explotación el día <sup>(1)</sup> .....  
 Nature du test / Naturaleza de la prueba: .....

4.2. Le 2<sup>ème</sup> prélèvement a été effectué au niveau de la station de quarantaine, le <sup>(1)</sup> .....  
 La segunda muestra ha sido tomada en la estación de cuarentena, el día <sup>(1)</sup> .....  
 Nature du test / Naturaleza de la prueba: .....

**C. PARATUBERCULOSE / PARATUBERCULOSIS**

1. Ne présentaient aucun signe clinique de paratuberculose lors de l'examen visé au point VII.3. du présent certificat / No presentaban ningún signo clínico de paratuberculosis cuando se realizó el reconocimiento mencionado en el punto VII. 3 del presente certificado.
2. Ont séjourné dans un troupeau dans lequel aucun signe clinique de paratuberculose n'a été déclaré officiellement pendant les 5 années ayant précédé leur chargement / Han residido en un rebaño en el que no ha sido declarado oficialmente ningún signo clínico de paratuberculosis durante los 5 años anteriores a su carga;
3. Ont été soumis, pendant les 30 jours ayant précédé leur chargement avec résultat négatif, à des épreuves diagnostiques pour la recherche de la paratuberculose / Han sido sometidos, durante los 30 días que precedieron su carga, con resultado negativo, a pruebas diagnósticas para la búsqueda de paratuberculosis  
 Nature du test / Naturaleza de la prueba:.....  
 Date du prélèvement ou du test d'hypersensibilité / Fecha de la toma de muestra o de la prueba de hipersensibilidad : .....

**D. AGALAXIE CONTAGIEUSE / AGALAXIA CONTAGIOSA**

1. Ne présentaient aucun signe d'agalaxie contagieuse lors de l'examen visé au point VII.3 . du présent certificat / No presentaban ningún signo de agalaxia contagiosa en el momento del reconocimiento mencionado en el punto VII. 3. del presente certificado;
2. Ont séjourné depuis leur naissance, ou durant les 6 mois ayant précédé leur chargement, dans une exploitation dans laquelle aucun cas d'agalaxie contagieuse n'a été déclaré officiellement pendant cette période / Han residido desde su nacimiento, o durante los 6 meses anteriores a su carga, en una explotación en la que no fue declarado oficialmente ningún caso de agalaxia contagiosa durante este periodo.

**E. AVORTEMENT ENZOOTIQUE DES BREBIS (chlamydiose ovine) / ABORTO ENZOÓTICO DE LAS OVEJAS (clamidiosis ovina)**

1. Ont séjourné durant les 2 dernières années, ou depuis leur naissance dans des exploitations dans lesquelles l'avortement enzootique des brebis n'a pas été diagnostiqué pendant les 2 dernières années / Han residido durante los 2 últimos años, o desde su nacimiento, en explotaciones en las que no se ha diagnosticado aborto enzoótico de las ovejas durante los 2 últimos años ;
2. Ne présentaient aucun signe clinique d'avortement enzootique des brebis lors de l'examen visé au point VII. 3 du présent certificat / No presentaban ningún signo de aborto enzoótico de las ovejas en el momento del reconocimiento mencionado en el punto VII.3 . del presente certificado;
3. Ont été soumis, pendant les 30 jours ayant précédé leur chargement, à une épreuve de fixation du complément ,avec résultat négatif, pour la recherche de l'avortement enzootique des brebis, sur des prélèvements de sang effectués le <sup>(1)</sup> ..... / Fueron sometidos, durante los 30 días anteriores a su carga, a una prueba de fijación del complemento, con resultado negativo, para la búsqueda de aborto enzoótico de las ovejas, sobre muestras de sangre tomadas el día <sup>(1)</sup> .....

**F. EPIDIDYMITIS OVINE (brucella ovis) / EPIDIDIMITIS OVINA (Brucella ovis)**

Ne présentaient aucun signe clinique d'épididymite ovine lors de l'examen visé au point VII.3. du présent certificat / No presentaban ningún signo de epididimitis ovina en el momento del reconocimiento mencionado en el punto VII.3 del presente certificado;



0004311

M HCVI-FNIMI - 1/1/04

- 2. Proviennent d'un cheptel ovin indemne d'épididymite ovine / Proviene de un rebaño ovino libre de epididimitis ovina.
- 3. Ont été soumis, pendant les 30 jours ayant précédé leur chargement, avec résultat négatif, à une épreuve de fixation du complément pour la recherche de brucella ovis, sur des prélèvements de sang effectués le <sup>(1)</sup> ..... / Fueron sometidos, durante los 30 días anteriores a su carga, con resultado negativo, a una prueba de fijación del complemento para la búsqueda de Brucella ovis, sobre muestras de sangre tomadas el día <sup>(1)</sup> .....

**G. TUBERCULOSE / TUBERCULOSIS**

- 1. Proviennent d'une exploitation où il n'a été constaté aucun cas de tuberculose au cours des 3 dernières années / Proceden de una explotación donde no se constató ningún caso de tuberculosis durante los 3 años anteriores;
- 2. Ont été soumis, avec résultat négatif, à une épreuve de intradermotuberculinisation / Fueron sometidos, con resultado negativo, a una prueba de intradermotuberculinización.

Date du test / Fecha de la prueba: .....

**H. TREMBLANTE / PRURIGO LUMBAR (SCRAPIE)**

- 1. Proviennent d'une zone ou d'une exploitation indemne de la tremblante au sens des articles 2.4.8.3 et 2.4.8.4 du code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OIE/ Proceden de una zona o de una explotación libre de prurigo lumbar, de acuerdo con los artículos 2.4.8.3 y 2.4.8.4 del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE.;  
Ou <sup>(2)</sup>/o <sup>(2)</sup>

- Proviennent d'un élevage où aucun cas de tremblante n'a été déclaré depuis au moins 7 ans / Proceden de un criadero donde no se ha declarado ningún caso de prurigo lumbar desde hace al menos 7 años.

**I. MAEDI-VISNA / MAEDI-VISNA**

- 1. Ne présentaient aucun signe clinique de maedi-visna lors de l'examen visé au point VII. 3. du présent certificat / No presentaban ningún signo de maedi-visna en el momento del reconocimiento mencionado en el punto VII.3. del presente certificado;
- 2. Les animaux âgés de plus d'un an ont été soumis, pendant les 30 jours ayant précédé leur chargement, à une épreuve d'immunodiffusion en gélose, avec résultat négatif, pour la recherche du maedi-visna sur des prélèvements de sang effectués le <sup>(1)</sup> ..... / Los animales de más de un año, fueron sometidos, durante los 30 días anteriores a su carga, a una prueba de inmunodifusión en gel de agar, con resultado negativo, para la búsqueda de maedi-visna sobre muestras de sangre tomadas el día <sup>(1)</sup> .....
- 3. Pour les animaux âgés d'un an ou moins les mères utérines ont été soumises, pendant les 30 jours ayant précédé leur chargement, à une épreuve ELISA, avec résultat négatif, pour la recherche du maedi-visna sur des prélèvements de sang effectués le <sup>(1)</sup> ..... / Para animales de un año o menos, las madres uterinas fueron sometidas, durante los 30 días anteriores a su carga, a una prueba ELISA, con resultado negativo, para la búsqueda de maedi-visna realizada sobre muestras de sangre tomadas el día <sup>(1)</sup> .....
- 4. Le maedi-visna n'a été diagnostiqué ni cliniquement ni expérimentalement chez les ovins et caprins présents dans les troupeaux d'origine de ces animaux au cours des 3 dernières années, et aucun ovin ou caprin de statut sanitaire inférieur n'a été introduit dans des troupeaux durant cette période / El maedi-visna no se ha diagnosticado ni clínica ni experimentalmente en los ovinos y caprinos presentes en los rebaños de origen de estos animales durante los 3 últimos años, y no se ha introducido en esos rebaños ningún ovino o caprino de estatus sanitario inferior durante dicho período.

0004312

MRCM-FNMT - 11/04



**VIII – DOCUMENTS ASSOCIÉS / DOCUMENTOS ASOCIADOS:**

Les bulletins d'analyses de laboratoire de tous les tests ci-dessus mentionnés, contresignés par l'autorité vétérinaire espagnole sont joints au présent certificat sanitaire vétérinaire / Los boletines de análisis de laboratorio de todas las pruebas mencionadas arriba, refrendados por la autoridad veterinaria española se adjuntan al presente certificado sanitario veterinario.

Fait à / Hecho en .....



Nom et titre du vétérinaire officiel /  
Nombre y título del veterinario oficial:



Cachet et signature / Sello y firma:

**CERTIFICAT COMPLEMENTAIRE DE BONNE SANTE A L'EMBARQUEMENT /  
CERTIFICADO COMPLEMENTARIO DE BUENA SALUD EN EL MOMENTO DEL EMBARQUE**

Je soussigné..... vétérinaire officiel de l'Etat certifie qu'au jour d'embarquement, les animaux décrits ci-dessus ne présentent aucun signe clinique de maladie / Yo el abajo firmante, veterinario oficial del Estado certifico que el día del embarque, los animales arriba descritos no presentan ningún signo clínico de enfermedad.

Les animaux et les moyens de transport ont été soumis à une désinsectation respectivement par (3) ..... et ..... avant leur embarquement / Los animales y los medios de transporte han sido sometidos a una desinsectación, respectivamente por (3) ..... y .....

Fait à / Hecho en ..... le / el: .....

Nom et titre du vétérinaire officiel de l'Etat /  
Nombre y título del veterinario oficial del Estado:

Cachet et signature / Sello y firma:

**ENGAGEMENT DU TRANSPORTEUR / COMPROMISO DEL TRANSPORTISTA**

Je soussigné, transporteur en charge des ovins visés par le présent certificat sanitaire m'engage à respecter scrupuleusement le carnet de route déposé au niveau des autorités vétérinaires espagnoles / Yo el abajo firmante, transportista a cargo de los ovinos amparados por el presente certificado sanitario, me comprometo a respetar escrupulosamente el plan de viaje presentado a las autoridades veterinarias españolas.

Fait à / Hecho en: ..... le / el: .....

Nom et Prénom du transporteur/  
Nombre y apellido del transportista: .....

Signature / Firma:

El Director General de Recursos  
Agrícolas y Ganaderos

Le Directeur de l'Elevage



(1) Insérer la date / Insertar fecha  
(2) Rayer la phrase si sans objet / Táchese lo que no proceda  
(3) Nom des produits utilisés / Nombre de los productos utilizados

0004313

MRCM-FNMT - 11/04